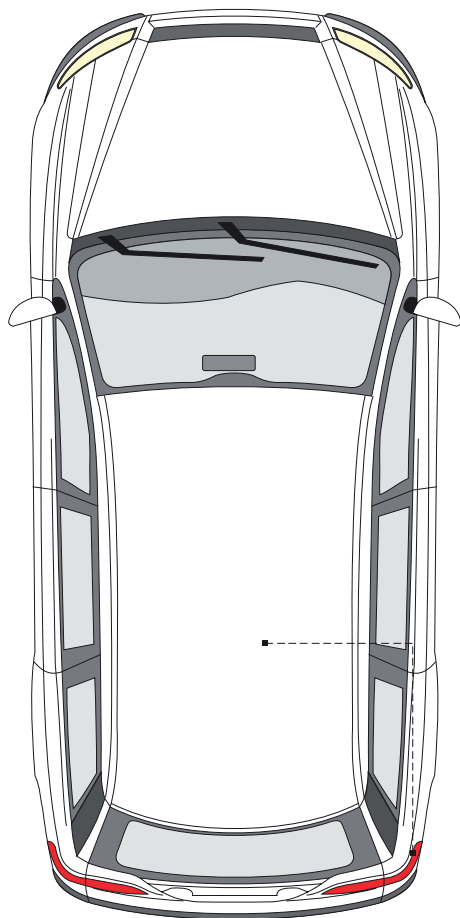
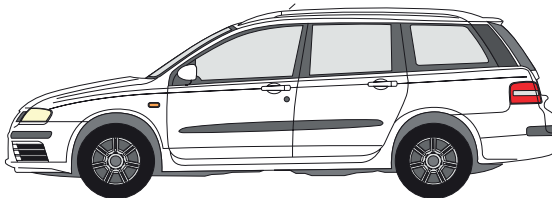


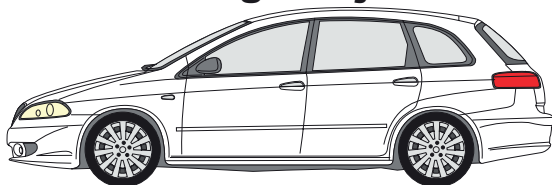
# EINBAUANLEITUNG



## Fiat Stilo Wagon Bj.03.06-

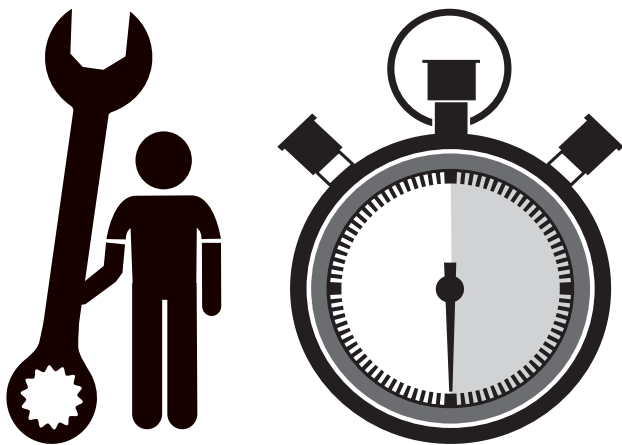


## Fiat Chroma Wagon Bj.07.06-





















### WYR129099R

<b>D !</b>	<b>GB !</b>	<b>I !</b>	<b>F !</b>
<p>Der Einbau des Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen.</p>	<p>Installation of the towing electric kit must be undertaken by a specialized workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions thoroughly completely. After installing the towing electric kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.</p>	<p>L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!</p>	<p>Le montage du kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lisez impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du kit de connexion électrique, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.</p>
<p>Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim fahren ohne Anhänger oder Lastenträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich.</p>	<p>All claims under the guarantee will lapse in case of the towing electric kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.</p>	<p>In caso die uso improprio di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.</p>	<p>Un usage inapproprié ou des modifications du kit de connexion électrique, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.</p>
<p>Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.</p>	<p>In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.</p>	<p>In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.</p>	<p>Pour les remorques qui sont pas équipés avec feux anti-brouillard arrière, il devrait être installé.</p>
<p>Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!</p>	<p>We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electric kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.</p>	<p>Per le modifiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non assumiamo alcuna responsabilità.!</p>	<p>Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.</p>



# 30 min

- D**  Bei Funktionsproblemen ist die Fehlersuche auf etwa 0,5h einzugrenzen, kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten.
- GB**  In case of malfunctions of the device, look for errors for no longer than half an hour, then contact the supplier (vendor).
- F**  En cas de fonctionnement incorrect de l'appareil, nous vous demandons de réduire la recherche d'une erreur jusqu'à 0,5 heure et ensuite de contacter le fournisseur [vendeur].
- NL**  In het geval dat het toestel niet correct functioneert, gelieve het storingszoeken tot één half uur te beperken en vervolgens de leverancier [verkoper] te contacteren.
- DK**  I tilfælde af en fejlfunktion på apparatet bør man begrænse fejlsøgningen til ½ time, og derefter skal man henvende sig til apparatets leverandør [forhandler].
- N**  I tilfelle av feil funksjonering av apparatet vi ber om å begrense feilsøking opptil 0,5t og etter det å ta kontakt med leverandøren [selgeren].
- S**  Vi felaktig funktion av enheten begränsa felsökningen till 0,5h och sedan kontakta leverantören (säljaren).
- FIN**  Laitteen toimintahäiriön tapauksessa pyydämme rajoittamaan virheiden etsinnän 0,5 tuntiin ja ottamaan seuraavaksi yhteyttä toimittajaan [myyjään].
- I**  In caso di funzionamento irregolare dell'apparecchio, si prega di limitarsi alla ricerca di errori fino a 0,5 ore e poi contattare il fornitore [venditore].
- E**  En caso de mal funcionamiento del dispositivo, por favor reduzca la búsqueda de errores durante 0,5 h, póngase en contacto con el proveedor [vendedor].
- CZ**  V případě, jestliže zařízení nepracuje správně, omezte prosím hledání chyby do 0,5 hod a následně kontaktujte dodavatele [prodejce].
- H**  A berendezés szabálytalan működése esetén kérjük, hogy a hibakeresés időtartalmát 0,5 órára korlátozza, és ezt követően vegye fel a kapcsolatot a szállítóval [eladóval].
- RU**  В случае неправильной работы устройства, просим ограничить поиск ошибки до получаса, а затем связаться с поставщиком [продавцом].
- LT**  Atsiradus įrenginio veikimo sutrikimams, apribokite klaidos paieškos laiką iki 0,5 val., vėliau susisiekite su tiekėju [pardavėju].
- LV**  Ja iekārtai ir darbības traucējumi, lūdzam kļūdu meklēšanas laiku ierobežot līdz pusstundai, tad sazināties ar piegādātāju (pārdevēju).
- EST**  Seadme rikke korral palume vea otsimisel piirduda poole tunniga, seejärel võtke ühendust tarnijaga [edasimüüjaga].
- SK**  V prípade nesprávneho fungovania zariadenia prosím obmedzte hľadanie chyby do 0,5 hodiny, a následne kontaktujte dodávateľa [predajcu].
- PL**  W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia prosimy ograniczyć szukanie błędów do 0,5 h, a następnie skontaktować się z dostawcą [sprzedawcą].

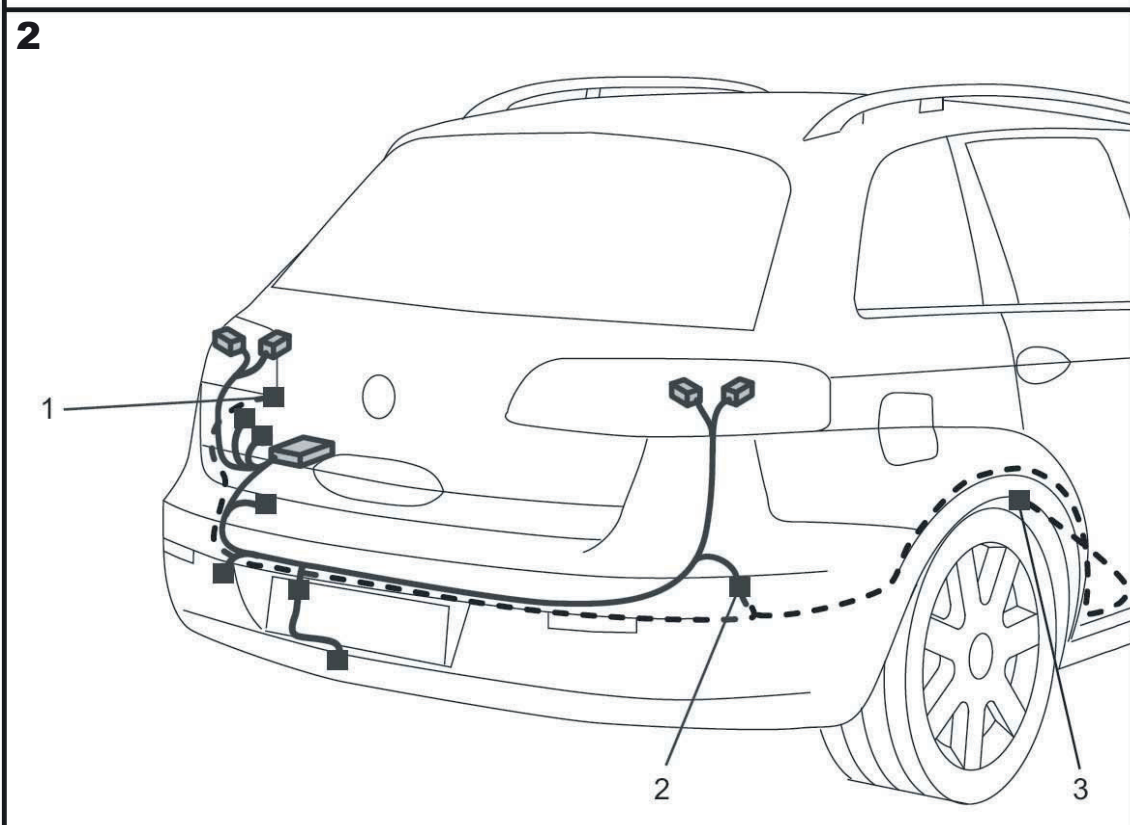
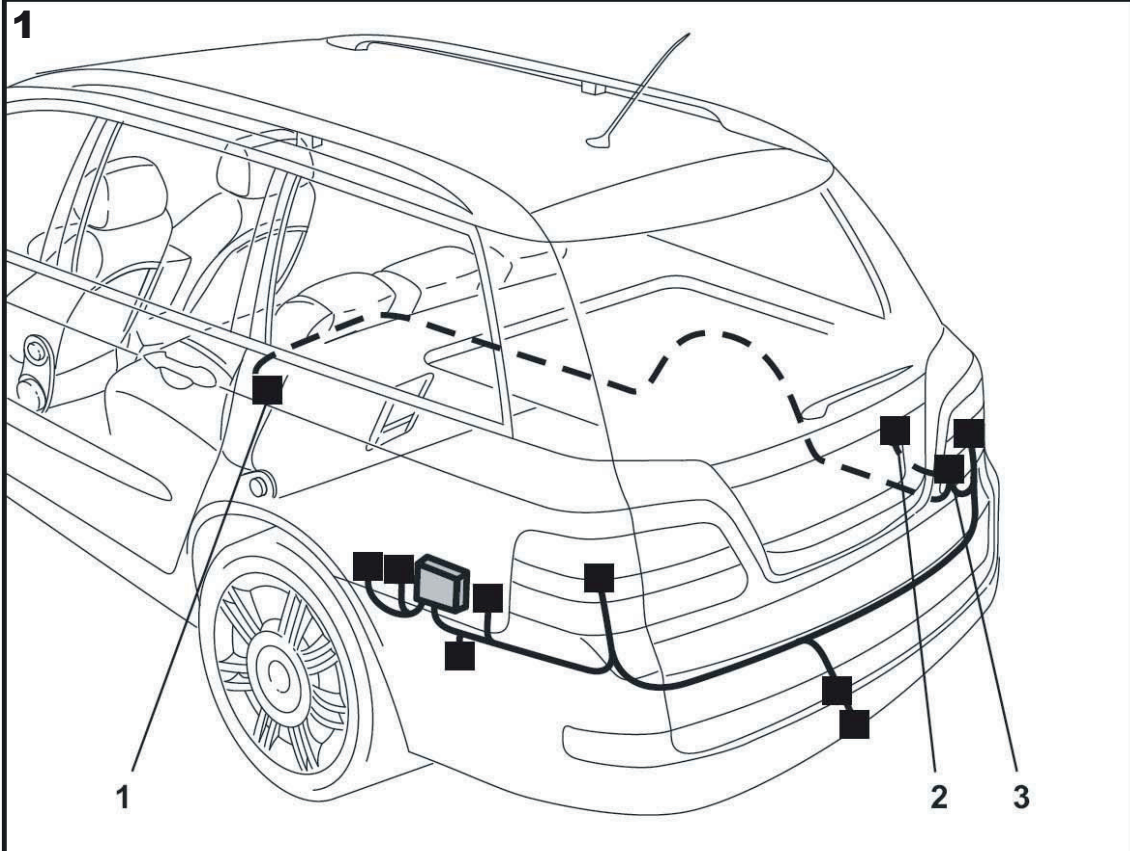
# EINBAUANLEITUNG

**KIT 12 90 99**



# EINBAUANLEITUNG

## KIT 12 90 99



# EINBAUANLEITUNG

3

	bk	wh	gy	gn	rd	bu	ye	bn	pu	or	no
<b>(D)</b>	schwarz	weiss	grau	grün	rot	blau	gelb	braun	violett	orange	nicht belegt
<b>(GB)</b>	black	white	grey	green	red	blue	yellow	brown	purple	orange	not occupied
<b>(F)</b>	noir	blanc	gris	vert	rouge	bleu	jaune	brun	violet	orange	inutilisé
<b>(NL)</b>	zwart	wit	grijs	groen	rood	blauw	geel	bruin	violet	oranje	niet aangesloten
<b>(DK)</b>	sort	hvid	grå	grøn	rød	blå	gul	brun	violet	orange	ikke anvendt
<b>(N)</b>	svart	hvit	grå	grønn	rød	blå	gul	brun	fiolett	oransje	ikke i bruk
<b>(S)</b>	svart	vit	grå	grön	röd	blå	gul	brun	violett	orange	ej använd
<b>(FIN)</b>	musta	valkoinen	harmaa	vihreä	punainen	sininen	keltainen	ruskea	violetti	oranssi	ei varattu
<b>(I)</b>	nero	bianco	grigio	verde	rosso	blu	giallo	marrone	viola	arancione	libero
<b>(E)</b>	negro	blanco	gris	verde	rojo	azul	amarillo	marrón	violeta	anaranja-do	no ocupado
<b>(P)</b>	preto	branco	cinzento	verde	vermelho	azul	amarelo	castanho	violeta	laranja	não ocupado
<b>(GR)</b>	μαύρος	λευκός	Γκρι	πράσινος	κόκκινος	μπλε	κίτρινος	καφέ	Μωβ	πορτοκαλί	δεν είναι κοπτε λημμένος
<b>(CZ)</b>	černý	bilý	šedý	zelený	červený	modrý	žlutý	hnědý	fialový	oranžový	neobsazen
<b>(TR)</b>	siyah	beyaz	gri	yeşil	kırmızı	mavi	sarı	kahverengi	mor	portakal rengi	boş
<b>(H)</b>	fekete	fehér	szürke	zöld	piros	kék	sárga	barna	ibolyakék	narancssárga	nem foglalt
<b>(HR)</b>	crno	bijelo	sivo	zeleno	crveno	plavo	zuto	smeđe	ljubičasto	narandasto	nije zauzeto
<b>(BUL)</b>	черен	бял	сив	зелен	червен	син	жълт	кафяв	виолетов	оранжев	свободно
<b>(RO)</b>	negru	alb	gri	verde	roșu	albastru	galben	maro	violet	portocaliu	liber
<b>(RU)</b>	черный	белый	серый	зеленый	красный	голубой	жёлтый	коричневый	пурпур-ный	оранжевый	свободно
<b>(LT)</b>	juoda	balta	pilka	žalia	raudona	mėlyna	geltona	ruda	purpurinė	oranžinė	laisva
<b>(LV)</b>	melna	balta	pelēka	zaļa	sarkana	zila	dzeltēna	brūna	purpur-sarkana	oranža	brīvs
<b>(EST)</b>	must	valge	hall	roheline	punane	sinine	kollane	pruun	purpur-punane	oraanz	vaba
<b>(SLO)</b>	črna	bela	siva	zelena	rdeča	modra	rumena	smeđ	vijoličast	oranžen	ni zasedeno
<b>(SK)</b>	čierny	biely	šedý	zelený	červený	modrý	žltý	hnedý	fialový	pomaran-čový	neosadený

# EINBAUANLEITUNG

## Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.

### Vorsicht – Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Ggf. ein Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

## Elektroeinbausatz einbauen

1. Minusklemme der Batterie abklemmen.
2. Reserverad entnehmen.
3. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:  
Im Kofferraum
  - Verkleidung der rechten Seite des Kofferraumes
  - **Chroma**: Verkleidung der linken Seite des Kofferraumes
  - Verkleidung unter der Rücksitzbank
4. **Stilo 2006**:- Ergänzungsleitung mit dem 2-poligen Stecker unterhalb der rechten Rückleuchte (Abb. 1-3) verbinden. Rote Leitung geeignet unter die Rücksitzbank (Abb. 1-1) verlegen und in die **freie Kammer A2 des 24-pol. grauen Stecker** einsetzen und verrasten.
5. **Chroma 07.2006**:- Ergänzungsleitung mit dem 2-poligen Stecker unterhalb der rechten Rückleuchte (Abb. 2-2) verbinden. Rote Leitung geeignet unter die Rücksitzbank (Abb. 2-3) verlegen und in die **freie Kammer B7 des 24-pol. braunen Stecker** einsetzen und verrasten.

## Besonderheiten bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe (PDC)

Für Modelle ab 2006:

6. Die grün/weiße Leitung zum Steuergerät der PDC (Abb. 1/2 bzw. Abb.2/1) verlegen.
7. Den 16-poligen Stecker öffnen und den Kontakt der grün/weißen Leitung in Kammer 5 einsetzen.
8. Stecker schließen und wieder auf das Steuergerät der PDC stecken.

**Hinweis:** Ist kein PDC vorhanden, grün/weiße Leitung isolieren und fachgerecht befestigen.

## Funktion prüfen

9. Masse der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
10. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
11. Alle Leitungen mit Kabelbindern befestigen.
12. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

# Installation instructions

## Important notes

Read the installation manual prior to starting work.  
The electrical kit should only be installed by qualified personnel.

### Caution – Disconnect the battery!

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Use a closed-circuit current conservation unit if necessary.

## Installing the electrical kit

1. Disconnect the negative battery terminal.
2. Remove the spare wheel.
3. If necessary, remove the following covers and panels:  
In the luggage compartment
  - Covering of the right trunk side
  - **Chroma**: Covering of the left side of the luggage trunk
  - Covering under the rear seat bench
4. **Stilo 2006-**: Connect the auxiliary cable to the 2-pin connector ( FIG.1-3) below the tail light on the right. Lay the red cable in a suitable manner under the rear seat bench (Fig. 1-1), plug it into the **free A2 compartment of the gray 24-pin connector** and lock it in place.
5. **Chroma 07.2006-**: Connect the auxiliary cable to the 2-pin connector ( FIG.2-2) below the tail light on the right. Lay the red cable in a suitable manner under the rear seat bench (Fig. 2-3), plug it into the **free A2 compartment of the brown 24-pin connector** and lock it in place.

## Special information concerning vehicles with parking distance control (PDC)

On vehicles with PDC it is possible to deactivate the PDC for trailer operation. Already included in models up to 2005!

For models as of 2006:

6. Lay the green/white cable to the PDC control unit (Fig. 1-2 or Fig. 2-1).
7. Open the 16-pin plug and insert the contact of the green/white cable into compartment 5.
8. Close the plug and plug it back into the PDC control unit.

**Note:** If the vehicle is not equipped with a PDC system, insulate the brown/white cable and secure it properly.

## Checking correct operation

9. Reconnect the ground of the vehicle's battery.
10. Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.
11. Secure all cables using cable ties.
12. Reattach any parts removed for installation.

# Istruzioni per l'installazione

## Note importanti

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.  
Il kit elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.

### Attenzione – Staccare la batteria!

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.  
Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.  
Se necessario, utilizzare un apparecchio di mantenimento della corrente di riposo.

## Montaggio del kit elettrico

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Togliere la ruota di scorta.
3. Togliere eventualmente le seguenti coperture e rivestimenti:  
Nel bagagliaio
  - rivestimento del lato destro del bagagliaio
  - **Chroma**: rivestimento del lato sinistro del bagagliaio
  - Rivestimento sotto la panchina posteriore
4. **Stilo 2006**:- Collegare il conduttore complementare alla spina a 2 poli (fig. 1-3) sotto il fanale posterioredestro. Posare il conduttore rosso sotto la panchina posteriore (fig. 1-1) ed inserirlo e bloccarlo nella **camera libera A2 della spina grigia a 24 poli**.
5. **Chroma 07.2006**:- Collegare il conduttore complementare alla spina a 2 poli (fig. 2-2) sotto il fanale posterioredestro. Posare il conduttore rosso sotto la panchina posteriore (fig. 2-3) ed inserirlo e bloccarlo nella **camera libera B7 della spina marrone a 24 poli**.

## Particolarità per veicoli corredati di aiuto al parcheggio (PDC)

In caso di veicoli con PDC esiste la possibilità di escludere la PDC in caso di impiego di rimorchi. Nei modelli fino al 2005 già in dotazione.

Per modelli a partire dal 2006:

6. Posare il cavo verde/bianco fino alla centralina di comando dell' PDC (fig. 1-2 o fig. 2-1).
7. Aprire la spina a 16 poli ed inserire il contatto del conduttore marrone/bianco nella camera 5.
8. Richiudere la spina ed innestarla di nuovo sulla centralina di comando dell'PDC.

**Nota:** se l'PDC non è presente, isolare il conduttore verde/bianco e fissarlo correttamente.

## Verifica del funzionamento

9. Ricollegare la massa della batteria del veicolo.
10. Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.
11. Fissare tutti i cavi con fascette stringicavo.
12. Rimontare tutte le parti smontate precedentemente.



# Instructions de montage

## Remarques importantes

Avant de commencer l'intervention, lire les instructions d'installation.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.

### Attention – débrancher la batterie !

Endommagement de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Le cas échéant, utiliser un dispositif de maintien de courant permanent.

## Installation du module électronique

1. Débrancher la borne négative de la batterie.
2. Retirer la roue de secours.
3. Le cas échéant, retirer les revêtements et garnitures suivants:  
Dans le coffre
  - Revêtement du côté droit du coffre à bagages
  - Revêtement sous la banquette arrière
4. **Stilo 2006-**: Relier le fil complémentaire avec le connecteur 2 pôles ( FIG. 1-3) sous le feu arrière droit. Placer le fil rouge de manière adéquate sous la banquette arrière (Fig. 1-1) et l'insérer dans le **logement libre A2 de la fiche grise 24 pôles**.
5. **Chroma 7.2006-**: Relier le fil complémentaire avec le connecteur 2 pôles ( FIG. 2-2) sous le feu arrière droit. Placer le fil rouge de manière adéquate sous la banquette arrière (Fig. 2-3) et l'insérer dans le **logement libre B7 de la fiche marron 24 pôles**.

## Particularités pour les véhicules équipés d'un système d'aide au stationnement (PDC)

Pour les modèles à partir de 2006:

6. Relier le fil marron/blanc sur le dispositif de commande du système d'aide au stationnement (PDC) (Fig. 1-2 et/ou Fig. 2-1).
7. Ouvrir la fiche 16 pôles et insérer le contact du fil vert/blanc dans le logement 5.
8. Fermer la fiche et l'insérer de nouveau sur le dispositif de commande du système d'aide au stationnement (PDC)

**Remarque:** Si aucun système d'aide au stationnement (PDC) est disponible, isoler le fil vert/blanc et bien serrer.

## Vérifier le fonctionnement

9. Reconnecter la masse de la batterie du véhicule.
10. Vérifier le fonctionnement de l'attelage avec un dispositif de contrôle adéquat (avec résistance fixe) ou avec un attelage.
11. Fixer tous les fils avec des attaches-câbles.
12. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.